

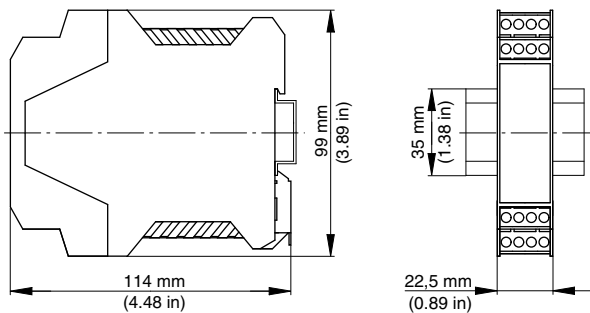
IT PT ES

**Dispositivo di comando a due mani secondo
EN 574 Typ IIIC / EN/IEC 60204-1 /
EN/ISO 13849-1**

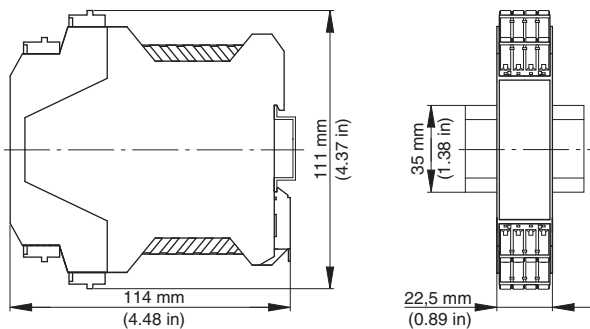
**Posto de comando bimanual segundo
EN 574 Typ IIIC / EN/IEC 60204-1 /
EN/ISO 13849-1**

**Puesto de mando bimanual según
EN 574 Typ IIIC / EN/IEC 60204-1 /
EN/ISO 13849-1**

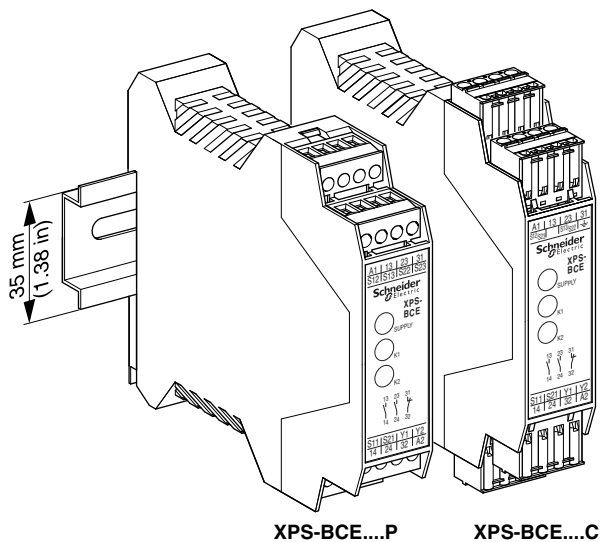
Dimensioni / Dimensões / Medidas



XPS-BCE...P

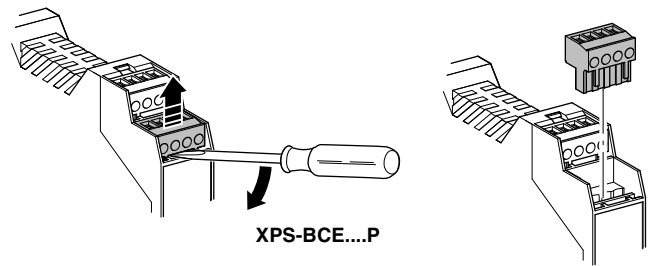


XPS-BCE...C

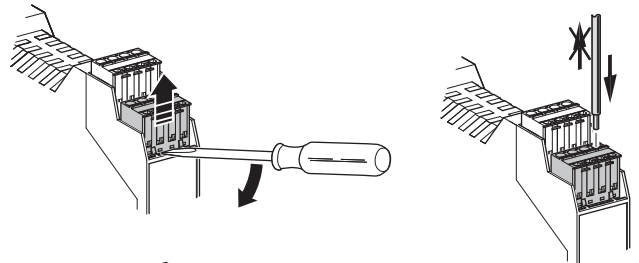


XPS-BCE...P

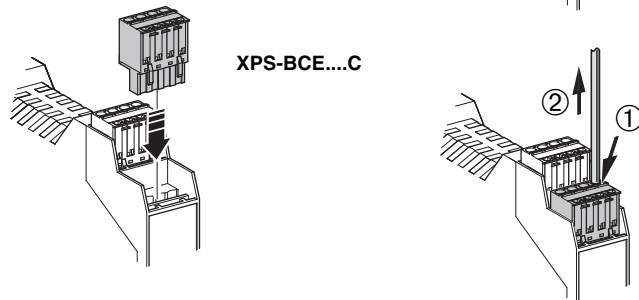
XPS-BCE...C



XPS-BCE...P



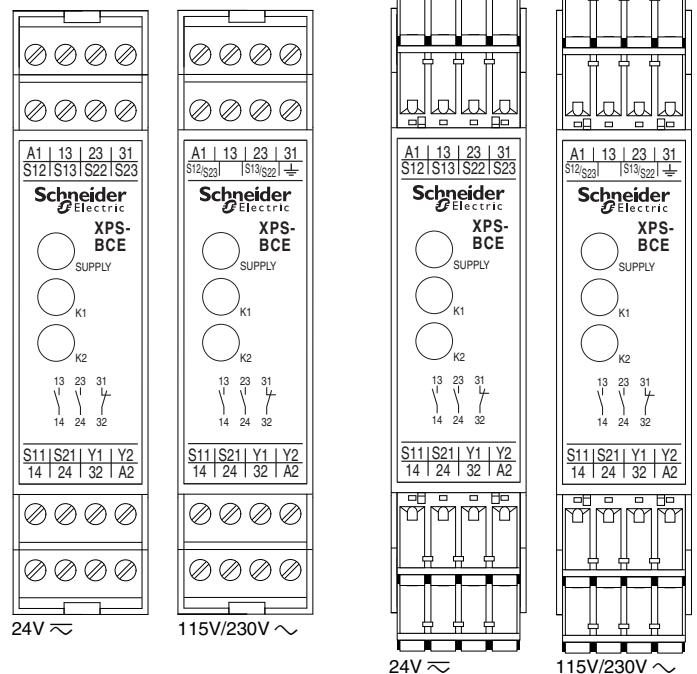
XPS-BCE...C



Segnatura dei morsetti / Marcação dos bornes / Indicación de los bornes

XPS-BCE...P

XPS-BCE...C



Vista frontale / Vista frontal / Vista frontal

- SUPPLY LED verde / verde / verde
- K1 LED verde / verde / verde
- K2 LED verde / verde / verde

⚠ PERICOLO

TENSIONE PERICOLOSA

Montaggio, messa in funzione, modifiche e retroadattamento si devono affidare esclusivamente a un elettricista qualificato.

Prima di iniziare qualsiasi intervento isolare il modulo/l'impianto dalla tensione di alimentazione.

In caso di errori di installazione e guasti dell'impianto, i moduli privi di isolamento galvanico del circuito di comando possono essere sotto tensione.

Per installare i moduli rispettare le norme di sicurezza elettrotecniche e delle associazioni di categoria.

L'apertura della scatola o qualsiasi altra manipolazione annullano la validità della garanzia.

Il mancato rispetto di queste indicazioni comporta gravi infortuni, anche mortali.

⚠ ATTENZIONE

USO NON CONFORME

L'uso non idoneo o non conforme del modulo comporta il divieto di utilizzarlo ulteriormente ed annulla la validità della garanzia.

Alcuni esempi di condizioni d'impiego non ammesse:

forti sollecitazioni meccaniche, ad esempio dovute a caduta; tensioni, correnti, temperature e umidità non conformi alle specifiche.

Alla prima messa in funzione della macchina/impianto controllare sempre tutte le funzioni di sicurezza conformemente alle norme vigenti e rispettare i cicli di prova previsti per i dispositivi di sicurezza.

Il mancato rispetto di queste indicazioni può comportare infortuni o danni materiali.

⚠ ATTENZIONE

PERICOLO DURANTE L'INSTALLAZIONE

Prima di iniziare i lavori di installazione/montaggio o smontaggio adottare le misure di sicurezza seguenti:

1. Prima di iniziare qualsiasi intervento isolare il modulo/l'impianto dalla tensione di alimentazione.
2. Assicurare la macchina/impianto contro il riavvio accidentale.
3. Verificare l'assenza di tensione.
4. Mettere a terra le fasi e cortocircuitarle.
5. Coprire e delimitare con barriere i componenti adiacenti sotto tensione.
6. I moduli si devono montare in un armadio con grado di protezione minimo IP 54.

Il mancato rispetto di queste indicazioni può comportare infortuni o danni materiali.

⚠ ATTENZIONE

PROTEZIONE PARZIALE DAL CONTATTO ACCIDENTALE

- Tipo di protezione a norma EN/IEC 60529.
- Scatola/morsetti: IP 40 / IP 20.
- Protezione delle dita a norma EN 50274.

Il mancato rispetto di queste indicazioni può comportare infortuni o danni materiali.

Dispositivo di comando a due mani

- Dispositivo di comando a due mani a norma EN 574 Tipo IIIC, EN/IEC 60204-1 e EN/ISO 13849-1
- PL e / categoria 4 a norma EN/ISO 13849-1 (precedentemente EN 954 categoria 4)
- SILCL 3 a norma DIN EN 62061
- Comando a due canali, 1 contatto NO e 1 contatto NC per canale
- Monitoraggio dell'azionamento sincrono
- 2 circuiti per la corrente di abilitazione, 1 circuito per la corrente di segnalazione
- Tensione nominale nel circuito del pulsante: 24 V ---

Descrizione del modulo e delle sue funzioni

Il modulo è conforme ai requisiti di sicurezza di categoria IIIC a norma EN 574. La classe di sicurezza del dispositivo è progettata per impieghi di categoria 4 (EN ISO 13849-1). Il modulo è in grado di funzionare anche in presenza di un singolo guasto ed è provvisto di monitoraggio integrato. Sorveglia l'azionamento sincrono dei due comandi (pulsante a due mani o contatti di una porta di protezione). I due comandi sono collegati al modulo da un contatto NO e un contatto NC ciascuno. La realizzazione tecnica del circuito di ingresso consente il monitoraggio del corto circuito incrociato e verso terra. La funzione di uscita prevede 2 contatti NO con funzione di circuito per la corrente di abilitazione e 1 contatto NC con funzione circuito per la corrente di segnalazione (tutti forzati).

Dopo aver applicato la tensione di alimentazione sui morsetti A1/A2 e chiuso il circuito di retroazione (morsetti Y1/Y2), azionando contemporaneamente i comandi (S1 + S2) si chiudono i circuiti per la corrente di abilitazione. Perché l'abilitazione avvenga occorre azionare entrambi i comandi per 0,5 secondi. Rilasciando anche uno solo dei due comandi il modulo viene immediatamente diseccitato. I circuiti per la corrente di abilitazione si aprono. Per poter riavviare il modulo occorre innanzitutto che i due comandi siano tornati in posizione di partenza (ad esempio che i due pulsanti del comando a due mani siano stati rilasciati) e che il circuito di retroazione si sia chiuso. Il circuito di retroazione può aprirsi solo dopo che i due comandi sono stati azionati; diversamente il modulo rimane in stato di riposo. Lo stato corrente del modulo viene segnalato da 3 LED. La presenza della tensione di alimentazione è indicata dal LED SUPPLY, l'azionamento dei due comandi dal LED K1 e anche dal LED K2 se l'azionamento dei due comandi è simultaneo.

Campo di applicazione

Questo modulo permette di azionare macchine che durante il ciclo di lavoro richiedono all'operatore di introdurre ripetutamente le mani nell'area pericolosa.

Utilizzare il dispositivo solo per gli scopi previsti. In particolare rispettare le indicazioni dei dati tecnici.

Nota:

- Il circuito a due mani e i componenti di controllo a monte e a valle devono rispondere alle norme di sicurezza EN 574, EN 692 e EN 693.
 - Il livello di prestazione e la categoria di sicurezza a norma EN/ISO 13849-1 dipendono dal cablaggio esterno, dai trasduttori di comando scelti e dalla loro disposizione a bordo macchina.
 - L'utente deve eseguire una valutazione dei rischi ai sensi della norma EN/ISO 14121-1.
 - Su questa base l'impianto/la macchina completa deve essere convalidata conformemente alle norme vigenti.
 - Il livello di prestazioni indicato si ottiene solo evitando di superare un numero medio di cicli di manovra annuo calcolato in funzione delle condizioni di sollecitazione del dispositivo e dell'applicazione. Con un valore presunto B_{10d} di 400.000 per il carico massimo (EN/ISO 13849-1, Tab. C.1), un MTTFd di 30 anni (EN/ISO 13849-1 Tab K.1 per PL e categoria corrispondente) e un tasso di guasto del 10% si ottiene un numero massimo di cicli di manovra/anno di $400.000/(0,1 \times 30) = 133.333$ (EN/ISO 13849-1, C.4.2).
 - Se il carico di corrente è noto, per calcolare il numero dei cicli di manovra consultare lo schema della durata elettrica (vedere pagina 6/12).
- Il livello di prestazioni indicato è garantito solo per il numero di cicli di manovra determinato come indicato in precedenza. Una volta raggiunto tale numero sostituire il dispositivo.**
- L'impiego di valori diversi da quanto specificato può comportare difetti di funzionamento o il guasto permanente del modulo.
 - La lunghezza dell'isolamento per i cavi di collegamento non deve superare 7 mm per i modelli XPS-BCE...P o 10 mm per i modelli XPS-BCE...C.
 - Per aumentare i circuiti per la corrente di abilitazione è possibile utilizzare moduli di espansione o contattori esterni con contatti forzati.
 - Proteggere i carichi esterni con un circuito di protezione idoneo al carico (ad esempio elementi RC, varistori, soppressori) allo scopo di ridurre i disturbi elettromagnetici e di aumentare la durata dei componenti di circuito originali.
 - Rispettare anche le istruzioni di installazione.

Nota:

Rispettare anche le informazioni delle associazioni di categoria.

PORTUGUÊS

PERIGO

TENSÃO PERIGOSA

A montagem, colocação em funcionamento, alteração e reequipamento apenas podem ser efectuados por electricistas especializados!

Antes do início dos trabalhos, desligue o aparelho/sistema da tensão!

No caso de erros de instalação e do sistema, pode existir potencial de rede no circuito de comando, no caso de aparelhos não galvanicamente separados!

Para a instalação dos aparelhos, respeite os regulamentos de segurança de electrotecnia e da associação de seguro para trabalhadores.

A garantia perde a validade após a abertura da caixa ou qualquer outra manipulação.

A inobservância desta instrução resultará em ferimentos graves ou morte.

CUIDADO

UTILIZAÇÃO INCORRECTA

No caso de uma utilização incorrecta ou inadequada, o aparelho não poderá continuar a ser utilizado, sendo que a garantia perde também a sua validade.

Intervenções não permitidas podem ser:

forte carga mecânica do aparelho, como acontece, por ex., no caso de quedas, tensões, correntes, temperaturas e humidade fora dos limites especificados.

Durante a primeira colocação da sua máquina/do seu sistema em funcionamento, verifique todas as funções de segurança e respeite os ciclos de verificação para os dispositivos de segurança, conforme os regulamentos vigentes.

A inobservância desta instrução pode resultar em lesões corporais ou danos materiais.

CUIDADO

PERIGO NA INSTALAÇÃO

Antes do início da instalação/montagem ou desmontagem, efectue as seguintes medidas de segurança:

1. Antes do início dos trabalhos, desligue o aparelho/sistema da tensão!
2. Bloqueie a máquina/o sistema contra uma reactivação!
3. Comprove a ausência de tensão!
4. Ligue as fases à terra e coloque-as em curto-circuito!
5. Cubra e coloque barreiras em peças adjacentes que se encontram sob tensão!
6. A montagem dos aparelhos deve ser efectuada num armário de distribuição com um tipo de protecção de, pelo menos, IP 54.

A inobservância desta instrução pode resultar em lesões corporais ou danos materiais.

CUIDADO

PROTECÇÃO LIMITADA CONTRA CONTACTO

- Tipo de protecção conforme a EN/IEC 60529.
- Caixa/bornes: IP 40 / IP 20.
- Protecção contra contacto directo conforme a EN 50274.

A inobservância desta instrução pode resultar em lesões corporais ou danos materiais.

Posto de comando bimanual

- Posto de comando bimanual conforme a EN 574, tipo IIIC, EN/IEC 60204-1 e a EN/ISO 13849-1
- PL e / categoria 4 conforme a EN/ISO 13849-1 (até agora EN 954 categoria 4)
- SILCL 3 conforme a DIN EN 62061
- Activação em dois canais, com 1 contacto de trabalho e 1 contacto de ruptura por canal
- Monitorização da activação simultânea

- 2 caminhos de corrente de desbloqueio, 1 caminho de corrente de indicação

- Tensão nominal do circuito do botão: 24 V ---

Descrição do aparelho e do funcionamento

Os requisitos de segurança do aparelho estão agrupados no tipo IIIC, conforme a EN 574. O procedimento de segurança foi concebido para aplicações da categoria 4 (EN ISO 13849-1). O aparelho está protegido contra falhas e possui uma monitorização automática. O accionamento simultâneo de ambos os interruptores de posição de segurança (botões bimanuais ou contactos da porta de protecção) é monitorizado. Ambos os interruptores de posição de segurança estão ligados ao aparelho através de um contacto de trabalho e de um contacto de ruptura. A concepção técnica do circuito de entrada permite uma monitorização de ligação à terra e de ligação transversal. A função de saída foi concebida com 2 contactos de trabalho como caminhos de corrente de desbloqueio e 1 contacto de ruptura como caminho de corrente de indicação (todos de condução forçada).

Após a aplicação de tensão de alimentação sobre os bornes A1/A2 e no circuito de retorno fechado (bornes Y1/Y2) é efectuada a ligação dos caminhos de corrente de desbloqueio, aquando do accionamento em simultâneo dos interruptores de posição de segurança (S1 + S2). Ambos os interruptores de posição de segurança devem ser accionados dentro de 0,5 segundos para permitir um desbloqueio. Se um dos interruptores de posição de segurança for solto, o aparelho é imediatamente desligado da energia eléctrica. Os caminhos de corrente de desbloqueio abrem. Apenas é possível reiniciar o aparelho após ambos os interruptores de posição de segurança terem sido repostos na respectiva posição de saída (p. ex. soltando os botões bimanuais) e o circuito de retorno ter sido novamente fechado. O circuito de retorno só pode ser aberto após o accionamento de ambos os interruptores de posição de segurança, caso contrário o aparelho permanece na posição de repouso. O estado actual do aparelho é indicado através de 3 LEDs. A aplicação de tensão de alimentação é indicada através do LED SUPPLY, o accionamento de ambos os interruptores de posição de segurança através do LED K1 e, adicionalmente com o LED K2, caso ocorra um accionamento simultâneo.

Utilização correcta

Juntamente com o aparelho, podem ser utilizadas máquinas cujo processo de trabalho exija várias intervenções manuais na zona de perigo.

Utilize o aparelho apenas de acordo com os seus regulamentos. Preste especial atenção às indicações nos Dados Técnicos.

Indicação:

- Os dispositivos de comando bimanual e as peças do comando ligadas a montante e jusante têm de corresponder às normas de segurança EN 574, EN 692 e EN 693.
- O nível de desempenho, assim como a categoria de segurança conforme a EN/ISO 13849-1 dependem do circuito externo, do caso de aplicação, da selecção dos dispositivos de controlo e da sua disposição local na máquina.
- O utilizador deverá efectuar uma avaliação do risco conforme a EN/ISO 14121-1.
- Com base nisto, deve ser realizada uma validação do sistema/da máquina completo/a, conforme as normas aplicáveis.
- O nível de desempenho indicado só é atingido se não for ultrapassado um número médio de ciclos de comutação por ano, conforme a carga existente no aparelho e o caso de aplicação. Assumindo um valor B_{10d} de 400 000 relativo à carga máxima (EN/ISO 13849-1, tab. C.1), um MTTFd de 30 anos (EN/ISO 13849-1, tab K.1 com PL e categoria correspondentes) e uma taxa de falha de 10%, daqui resulta a quantidade máxima de ciclos de comutação por ano de $400\ 000 / (0,1 \times 30) = 133.333$ (EN/ISO 13849-1, C.4.2).
- No caso de carga de corrente conhecida, o diagrama relativo à durabilidade eléctrica (ver página 6/12) deve ser utilizado para o cálculo dos ciclos máximos de comutação.
O nível de desempenho indicado só é garantido para estes ciclos de comutação a determinar. Depois de alcançar estes ciclos de comutação, o aparelho deve ser substituído.

Indicação:

- A utilização do aparelho fora da especificação pode provocar falhas de funcionamento ou a destruição do aparelho.
- O comprimento máximo de isolamento dos cabos de ligação deve ser de 7 mm no caso de XPS-BCE....P ou 10 mm no caso de XPS-BCE....C.
- Para a duplicação dos caminhos de corrente de desbloqueio, podem ser aplicados aparelhos de expansão ou contactores externos com contactos de condução forçada.
- As cargas externas devem ser equipadas com um circuito de protecção adequado (p. ex. elementos RC, varistores, supressores) para reduzir as interferências electromagnéticas e aumentar a durabilidade dos elementos de comutação de saída.
- Tenha em atenção as indicações de instalação.

Indicação:

Tenha igualmente em consideração as informações da sua associação de seguro para trabalhadores.

ESPAÑOL

⚠ PELIGRO

TENSIÓN PELIGROSA

El montaje, la puesta en marcha, la modificación y la modificación retroactiva sólo deben ser realizados por un electricista experto.

Desconecte y aisle de tensión el equipo/la instalación antes de comenzar los trabajos.

En caso de errores de instalación en los equipos no separados galvánicamente puede existir potencial de red en el circuito de mando.

Para la instalación de los equipos, tenga en cuenta las normas de seguridad electrotécnicas y gremiales.

En caso de abrir la carcasa o realizar cualquier otra manipulación, se extingue toda garantía.

El incumplimiento de esta instrucción puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ PRECAUCION

USO INADECUADO

Tras el uso inadecuado o no reglamentario, el aparato ya no podrá usarse más y se extinguen todos los derechos de la garantía.

Posibles influencias no admisibles:

elevada carga mecánica del equipo, como la que se produce por ejemplo en caso de caída o de tensiones, corrientes, temperaturas o humedades fuera de la especificación.

Al poner en marcha el equipo/la instalación por primera vez, compruebe siempre todas las funciones de seguridad con arreglo a lo dispuesto en las normas vigentes y respete los ciclos de prueba predeterminados para dispositivos de seguridad.

El incumplimiento de esta instrucción puede provocar graves lesiones o daños materiales.

⚠ PRECAUCION

PELIGRO DURANTE LA INSTALACIÓN

Antes de comenzar la instalación, el montaje o el desmontaje, tome las siguientes medidas de seguridad.

1. Desconecte y aisle de tensión el equipo/la instalación antes de comenzar los trabajos.
2. Asegure el equipo/instalación contra reconexión accidental.
3. Cerciórese de la ausencia de tensión.
4. Ponga a tierra las fases y cortocircuitelas.
5. Cubra las piezas contiguas bajo tensión o impida el acceso a ellas.
6. El equipo se debe montar en un armario eléctrico con un tipo de protección igual o superior a IP 54.

El incumplimiento de esta instrucción puede provocar graves lesiones o daños materiales.

⚠ PRECAUCION

PROTECCIÓN LIMITADA CONTRA CONTACTOS DIRECTOS

- Tipo de protección según EN/IEC 60529.
- Carcasas/bornes: IP 40 / IP 20.
- A prueba de contacto involuntario con los dedos según EN 50274.

El incumplimiento de esta instrucción puede provocar graves lesiones o daños materiales.

Puesto de mando bimanual

- Puesto de mando bimanual según EN 574 Tipo IIIC, EN/IEC 60204-1 y EN/ISO 13849-1
- PL e/categoría 4 según EN/ISO 13849-1 (anteriormente EN 954 categoría 4)
- SILCL 3 según DIN EN 62061
- Control bicanal, 1 contacto NA y 1 contacto NC por canal
- Vigilancia de accionamiento síncrono
- 2 circuitos de habilitación, 1 circuito de señalización
- Tensión nominal en el circuito de pulsadores: 24 V ---

Descripción del equipo y las funciones

Los requisitos de seguridad del equipo están agrupados en el tipo IIIC según EN 574. El comportamiento de seguridad está diseñado para aplicaciones de la categoría 4 (EN ISO 13849-1). El equipo es a prueba de fallos y se autovigila. Se vigila el accionamiento síncrono de los dos componentes de mando (botón bimanual o contactos del resguardo de protección). Ambos componentes de mando están conectados respectivamente al equipo con un conector NA y un conector NC. Debido a la ejecución técnica del circuito de entrada, hay una vigilancia de defecto a tierra y vigilancia de defecto cruzado. La función de salida está diseñada con 2 contactos NA de habilitación y 1 contacto NC de señalización (todos con conducción forzada).

Tras la aplicación de la tensión de alimentación en los bornes A1/A2 y con el circuito de retorno cerrado (bornes Y1/Y2), al accionar simultáneamente los componentes de control (S1+S2) se produce el cierre del circuito de habilitación. Ambos componentes de mando deben accionarse en un intervalo de 0,5 s para habilitarse. Al soltar solamente uno o los dos componentes de mando, el equipo se desexcita inmediatamente. Abrir los circuitos de habilitación. Sólo es posible reiniciar el equipo una vez que ambos componentes de mando hayan retrocedido hasta la posición de partida (p. ej. soltando el botón bimanual) y el circuito de retorno se haya vuelto a cerrar. El circuito de retorno no se puede abrir hasta que ambos componentes de mando se hayan accionado; de lo contrario el equipo permanece en posición de reposo. El estado actual del equipo se muestra mediante 3 LED. La aplicación de la tensión de alimentación se muestra mediante el LED SUPPLY, el accionamiento de ambos componentes de mando con el LED K1 y adicionalmente con el LED K2 si se produce un accionamiento síncrono.

Empleo correcto

Con el equipo se pueden utilizar máquinas cuya secuencia de trabajo requiera una penetración manual repetida en el interior de las áreas de peligro.

Utilice el equipo solo para fines adecuados. Observe también a este respecto las indicaciones en los datos técnicos.

Nota:

- La conexión bimanual y los componentes del control conectados antes y después deben cumplir los estándares de seguridad EN 574, EN 692 y EN 693.
- El nivel de rendimiento, así como la categoría de seguridad según EN/ISO 13849-1, dependen de la conexión externa, de cada caso de aplicación, de los transmisores de comandos elegidos y de la disposición local de éstos en la máquina.
- El usuario debe hacer una valoración de riesgos según EN/ISO 14121-1.
- Basándose en esto, se debe hacer una validación de todas las máquinas y de la instalación según las normas aplicables.

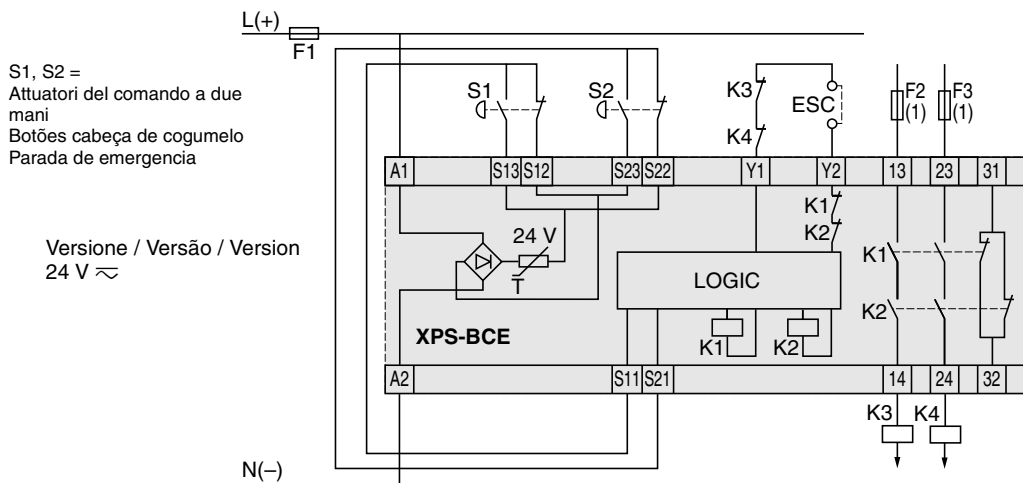
Nota:

- El nivel de rendimiento (PL) indicado sólo se alcanzará si, según la carga presente del equipo y el caso de aplicación, no se supera una cantidad media de ciclos de maniobra por año. Con un valor estimado de B_{10d} para una carga máxima de 400.000 (EN/ISO 13849-1, tabla C.1), un MTTFd de 30 años (EN/ISO 13849-1, tabla K.1 en los PL y categoría respectivos) y una tasa de fallos del 10%, se obtiene una cantidad máxima de ciclos de maniobra/año de $400.000 / (0,1 \times 30) = 133.333$ (EN/ISO 13849-1, C.4.2).
- Si se conoce la corriente en servicio, el número máximo de ciclos de maniobra se calculará en base al diagrama de endurencia eléctrica (ver página 6/12).
El nivel de rendimiento indicado sólo se garantiza para los ciclos de maniobra determinados. Una vez alcanzados estos ciclos de maniobra, el equipo debe sustituirse.
- El funcionamiento del equipo fuera de la especificación puede conllevar fallos de funcionamiento o daños en el equipo.
- La longitud de pelado máxima de los cables de conexión recomendada es 7 mm para XPS-BCE....P y 10 mm para XPS-BCE....C.
- Para la multiplicación de los circuitos de habilitación, pueden usarse equipos de ampliación o contactores externos con contactos de conducción forzada.
- Las cargas externas deben equiparse con circuitos de protección adecuados para la carga (p. ej. elementos RC, varistores, supresores) para reducir las interferencias electromagnéticas e incrementar la vida útil de los componentes originales del circuito.
- Tenga en cuenta las instrucciones de instalación.

Nota:

Tenga en cuenta la información de su mutua de protección contra accidentes.

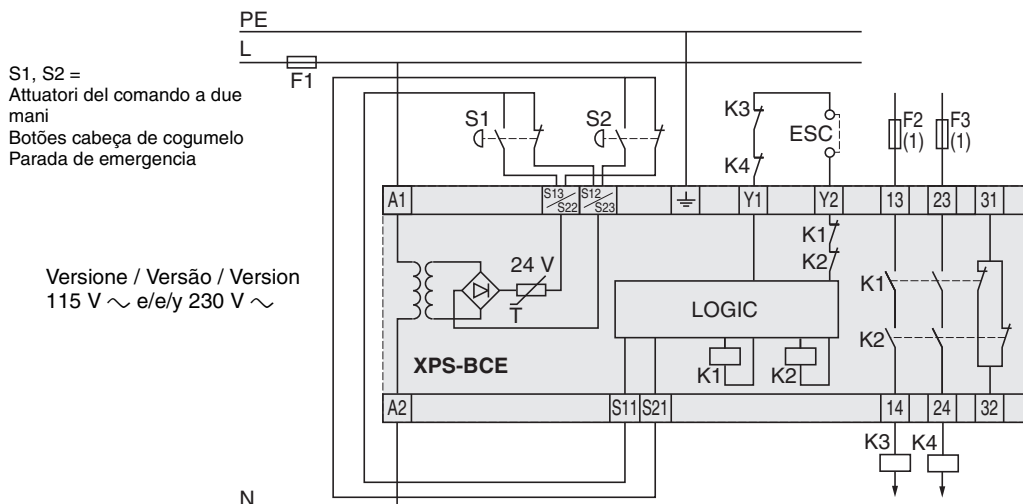
Schema di controllo per il dispositivo di comando a due mani XPS-BCE
Esquema de ligação relativo ao posto de comando bimanual XPS-BCE
Diagrama de conexión para pupitre de mando bimanual XPS-BCE



S1, S2 =
 Attuatori del comando a due mani
 Botões cabeça de cogumelo
 Parada de emergência

Versione / Versão / Version
 24 V ~

ESC =
 Condizioni di avviamento esterne
 Condições externas de arranque
 Condiciones externas de arranque
 (1) =
 Vedi caratteristiche tecniche per il
 calibro massimo dei fusibili.
 Ver características técnicas para o
 calibre máximo dos fusíveis.
 Ver características técnicas para
 el calibre máximo de los fusibles.



S1, S2 =
 Attuatori del comando a due mani
 Botões cabeça de cogumelo
 Parada de emergência

Versione / Versão / Version
 115 V ~ e/e/y 230 V ~

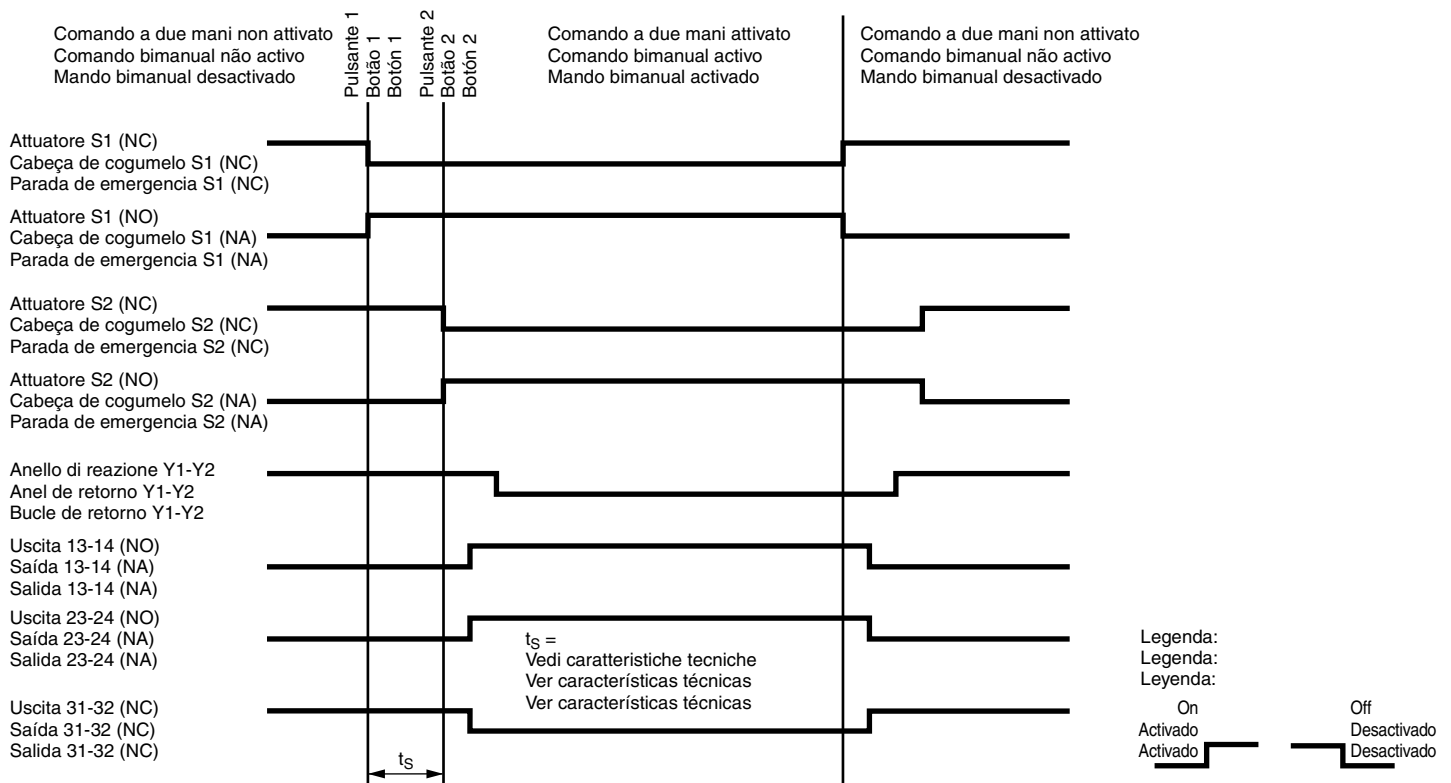
ESC =
 Condizioni di avviamento esterne
 Condições externas de arranque
 Condiciones externas de arranque
 (1) =
 Vedi caratteristiche tecniche per il
 calibro massimo dei fusibili.
 Ver características técnicas para o
 calibre máximo dos fusíveis.
 Ver características técnicas para
 el calibre máximo de los fusibles.

XPS-BCE

Diagramma funzionale del XPS-BCE

Diagrama funcional do XPS-BCE

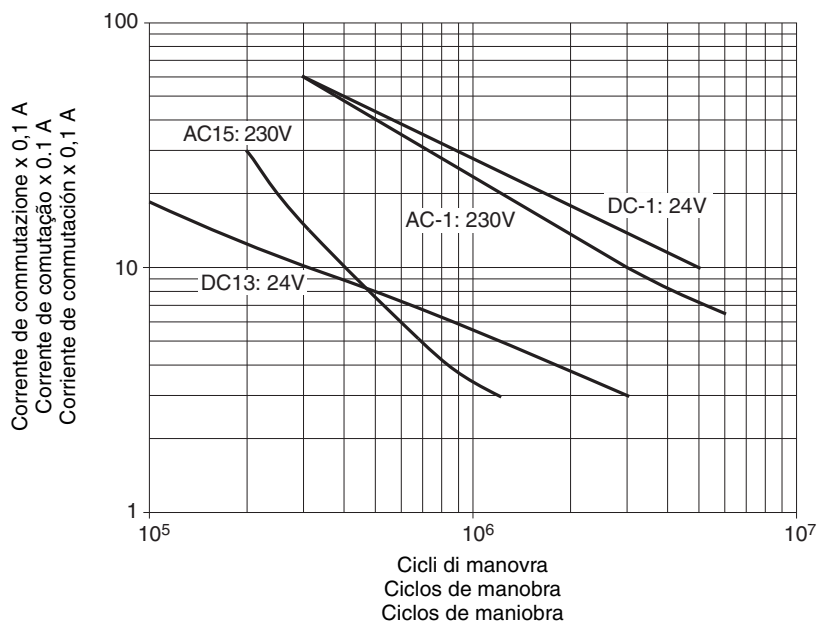
Esquema funcional del XPS-BCE



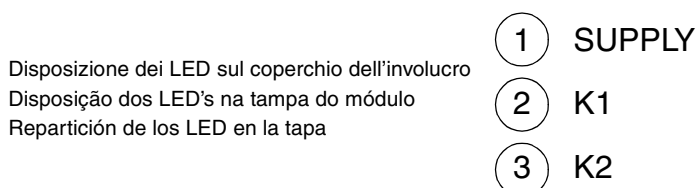
Durata elettrica dei contatti di uscita a norma EN/IEC 60947-5-1 / Appendice C.3

Vida útil eléctrica dos contactos de saída, em conformidade com EN/IEC 60947-5-1 / Anexo C.3

Endurancia eléctrica de los contactos de salida según EN/IEC 60947-5-1 / apéndice C.3



Diagnostica del sistema mediante i LED sul coperchio dell'involucro
 Diagnóstico do sistema com a ajuda dos LED's existentes na tampa do módulo
 Diagnóstico del sistema mediante los LEDs en la tapa de la caja



LED 1: (SUPPLY)

Presenza di tensione elettrica ai morsetti A1/A2.

LED 2: (K1)

Il LED 2 segnala l'azionamento di entrambi i comandi.

LED 3: (K2)

Inoltre il LED 3 segnala che entrambi i comandi sono stati azionati in modo sincrono.

LED 1: (SUPPLY)

Presença da tensão de alimentação nos terminais A1/A2.

LED 2: (K1)

O LED 2 indica o accionamento de ambos os interruptores de posição de segurança.

LED 3: (K2)

Adicionalmente, o LED 3 indica o accionamento simultâneo de ambos os interruptores de posição de segurança.

LED 1: (SUPPLY)

La tensión de alimentación se aplica a las bornas A1/A2.

LED 2: (K1)

El LED 2 indica el accionamiento de ambos componentes de mando.

LED 3: (K2)

El LED 3 indica además que se ha producido un accionamiento síncrono de ambos componentes de mando.

DATI TECNICI

- Morsetti e collegamenti

XPS-BCE....P

Conessione a un filo

Senza terminale:
 rigida 0,2-2,5 mm²
 flessibile 0,2-2,5 mm²

Lunghezza isolamento: 7 mm

Flessibile con terminale
 (senza manicotto in plastica): 0,25-2,5 mm²
 (con manicotto in plastica): 0,25-1,5 mm²

Coppia massima di serraggio: min. 0,5 Nm

Conessione a due fili

Senza terminale:
 rigida 0,2-1 mm²
 flessibile 0,2-1,5 mm²

Lunghezza isolamento: 7 mm

Flessibile con terminale
 (senza manicotto in plastica): 0,25-1 mm²

Flessibile con terminale TWIN
 (con manicotto in plastica): 0,5-1,5 mm²

Coppia massima di serraggio: min. 0,5 Nm

XPS-BCE....C

Conessione a un filo

Senza terminale:
 rigida 0,2-2,5 mm²
 flessibile 0,2-2,5 mm²

Lunghezza isolamento: 10 mm

Flessibile con terminale
 (senza manicotto in plastica): 0,25-2,5 mm²
 (con manicotto in plastica): 0,25-2,5 mm²

Conessione a due fili

Flessibile con terminale TWIN
 (con manicotto in plastica): 0,5-1 mm²

DADOS TÉCNICOS

- Dados relativos aos bornes e ligações

XPS-BCE....P

Conexão um fio

Sem ponteira:
 rígido 0,2-2,5 mm²
 flexível 0,2-2,5 mm²

Comprimento do isolamento: 7 mm

Flexível com ponteira
 (sem luva plástica): 0,25-2,5 mm²
 (com luva plástica): 0,25-1,5 mm²

Binário de aperto máximo: min. 0,5 Nm

Conexão dois fios

Sem ponteira:
 rígido 0,2-1 mm²
 flexível 0,2-1,5 mm²

Comprimento do isolamento: 7 mm

Flexível com ponteira
 (sem manga plástica): 0,25-1 mm²

Flexível com ponteira TWIN
 (com manga plástica): 0,5-1,5 mm²

Binário de aperto máximo: min. 0,5 Nm

XPS-BCE....C

Conexão um fio

Sem ponteira:
 rígido 0,2-2,5 mm²
 flexível 0,2-2,5 mm²

Comprimento do isolamento: 10 mm

Flexível com ponteira
 (sem luva plástica): 0,25-2,5 mm²
 (com luva plástica): 0,25-2,5 mm²

Conexão dois fios

Flexível com ponteira TWIN
 (com manga plástica): 0,5-1 mm²

DATOS TÉCNICOS

- Datos de bornes y de conexión

XPS-BCE....P

Conexión con un cable

Sin terminal:
 rígido 0,2-2,5 mm²
 flexible 0,2-2,5 mm²

Longitud de pelado: 7 mm

Flexible con terminal
 (sin collarín plástico): 0,25-2,5 mm²
 (con collarín plástico): 0,25-1,5 mm²

Par de apriete máximo: min. 0,5 Nm

Conexión con dos cables

Sin terminal:
 rígido 0,2-1 mm²
 flexible 0,2-1,5 mm²

Longitud de pelado: 7 mm

Flexible con terminal
 (sin collarín plástico): 0,25-1 mm²

Flexible con terminal TWIN
 (con collarín plástico): 0,5-1,5 mm²

Par de apriete máximo: min. 0,5 Nm

XPS-BCE....C

Conexión con un cable

Sin terminal:
 rígido 0,2-2,5 mm²
 flexible 0,2-2,5 mm²

Longitud de pelado: 10 mm

Flexible con terminal
 (sin collarín plástico): 0,25-2,5 mm²
 (con collarín plástico): 0,25-2,5 mm²

Conexión con dos cables

Flexible con terminal TWIN
 (con collarín plástico): 0,5-1 mm²

- Circuito di alimentazione

- Tensione nominale U_N :

24 V \approx	
115 V \sim	
230 V \sim	
- Campo della tensione di esercizio:

24 V \approx	+10%/-15%
115 V \sim	+15%/-15%
230 V \sim	+10%/-15%

 (vedi etichetta)
- Ondulazione residua DC:

2,4 V _{SS}	
---------------------	--
- Frequenza nominale AC:

50 Hz / 60 Hz	
---------------	--
- Potenza assegnata:

24 V \approx	\approx 2,4 W
	\sim 1,9 W / 3,1 VA
115 V \sim	2,2 W / 2,4 VA
230 V \sim	2,2 W / 2,4 VA
- Protezione per l'alimentazione del circuito di comando:

Resistenza PTC	
----------------	--
- Isolamento galvanico tra circuito di alimentazione e circuito di comando:

24 V \approx	no
115 V \sim	sì
230 V \sim	sì

- Circuito di comando

- Tensione nominale in uscita (S12/S13 o S22/S23 e Y1), solo per l'alimentazione degli ingressi S11, S21 e Y2:

24 V \approx	
----------------	--
- Protezione:

24 V \approx	Resistenza PTC
115 V \sim	Trasformatore resistente al corto circuito
230 V \sim	Trasformatore resistente al corto circuito
- Tempo di reazione:

< 50 ms	
---------	--
- Tempo di monitoraggio del sincronismo t_S :

≤ 500 ms	
---------------	--

- Circuito di uscita

- Configurazione dei contatti:

2 circuiti per la corrente di abilitazione con contatti forzati (NO),
1 circuito per la corrente di segnalazione (NC)
- Tensione nominale di commutazione U_n :

230 V \approx	
-----------------	--
- Corrente permanente I_n max. per circuito di corrente:

6 A	
-----	--
- Corrente totale max. di tutti i circuiti di corrente:

24 V \approx	12 A
115 V \sim	8 A
230 V \sim	8 A
- Categoria d'impiego a norma EN/IEC 60947-5-1:

AC15: Ue 230 V \sim , Ie 3 A
DC13: Ue 24 V \approx , Ie 2,5 A
- Protezione contro il corto circuito, fusibile classe gG:

6 A	
-----	--

L'apparecchio è inoltre in grado di commutare carichi deboli (17 V \approx / 10 mA) a condizione che il contatto non abbia mai commutato carichi forti in precedenza, poiché lo strato d'oro che ricopre il contatto potrebbe risultare alterato.

- Circuito de alimentação

- Tensão nominal U_N :

24 V \approx	
115 V \sim	
230 V \sim	
- Área de tensão de serviço:

24 V \approx	+10%/-15%
115 V \sim	+15%/-15%
230 V \sim	+10%/-15%

 (ver chapa sinalética)
- Ondulação restante DC:

2,4 V _{SS}	
---------------------	--
- Frequência nominal AC:

50 Hz / 60 Hz	
---------------	--
- Potência atribuída:

24 V \approx	\approx 2,4 W
	\sim 1,9 W / 3,1 VA
115 V \sim	2,2 W / 2,4 VA
230 V \sim	2,2 W / 2,4 VA
- Fusível para alimentação do circuito de comando:

Resistência PTC	
-----------------	--
- Isolamento galvânico da alimentação do circuito de comando / circuito de comando:

24 V \approx	não
115 V \sim	sim
230 V \sim	sim

- Circuito de comando

- Tensão de saída nominal (S12/S13 ou S22/S23 e Y1), apenas para a alimentação das entradas S11, S21 e Y2:

24 V \approx	
----------------	--
- Fusível:

24 V \approx	Resistência PTC
115 V \sim	Transformador resistente a curto-circuito
230 V \sim	Transformador resistente a curto-circuito
- Tempo de resposta:

< 50 ms	
---------	--
- Tempo de monitorização simultânea t_S :

≤ 500 ms	
---------------	--

- Circuito de saída

- Equipamento de contacto:

2 caminhos de corrente de desbloqueio de contactos de condução forçada (contactos de trabalho),
1 caminho e corrente de indicação (contacto de ruptura)
- Tensão de comutação nominal U_n :

230 V \approx	
-----------------	--
- Corrente permanente máx. por caminho de corrente:

6 A	
-----	--
- Corrente residual máx. de todos os caminhos de corrente:

24 V \approx	12 A
115 V \sim	8 A
230 V \sim	8 A
- Categoria de utilização conforme a EN/IEC 60947-5-1:

AC15: Ue 230 V \sim , Ie 3 A
DC13: Ue 24 V \approx , Ie 2,5 A
- Protecção contra curto-circuito, aplicação máx. de fusíveis da classe gG:

6 A	
-----	--

O aparelho é igualmente capaz de comutar cargas fracas (17 V \approx / 10 mA no mínimo). Isto é possível quando, anteriormente, o contacto não tiver comutado cargas mais elevadas, para evitar a deterioração da camada dourada de revestimento dos contactos.

- Circuito de alimentación

- Tensión nominal U_N :

24 V \approx	
115 V \sim	
230 V \sim	
- Rango de tensiones de servicio:

24 V \approx	+10%/-15%
115 V \sim	+15%/-15%
230 V \sim	+10%/-15%

 (Ver placa del fabricante)
- Ondulación residual DC:

2,4 V _{SS}	
---------------------	--
- Frecuencia nominal AC:

50 Hz / 60 Hz	
---------------	--
- Potencia asignada:

24 V \approx	\approx 2,4 W
	\sim 1,9 W / 3,1 VA
115 V \sim	2,2 W / 2,4 VA
230 V \sim	2,2 W / 2,4 VA
- Fusible para la alimentación del circuito de mando:

Resistencia PTC	
-----------------	--
- Separación galvánica circuito de alimentación/circuito de mando:

24 V \approx	no
115 V \sim	sí
230 V \sim	sí

- Circuito de mando

- Tensión de salida nominal (S12/S13 o S22/S23 y Y1), sólo para la alimentación de las entradas S11, S21 y Y2:

24 V \approx	
----------------	--
- Fusible:

24 V \approx	Resistencia PTC
115 V \sim	Transformador resistente a cortocircuitos
230 V \sim	Transformador resistente a cortocircuitos
- Tiempo de respuesta:

< 50 ms	
---------	--
- Tiempo de vigilancia síncrona t_S :

≤ 500 ms	
---------------	--

- Circuito de salida

- Contactos disponibles:

2 circuitos de habilitación con contactos de conducción forzada (contacto NA),
1 circuito de señalización (contacto NC)
- Tensión nominal de conexión U_n :

230 V \approx	
-----------------	--
- Intensidad permanente máxima I_n por circuito:

6 A	
-----	--
- Intensidad total máxima de todos los circuitos de corriente:

24 V \approx	12 A
115 V \sim	8 A
230 V \sim	8 A
- Categorías de uso según EN/IEC 60947-5-1:

AC15: Ue 230 V \sim , Ie 3 A
DC13: Ue 24 V \approx , Ie 2,5 A
- Protección contra cortocircuitos, empleo máximo de fusibles clase gG:

6 A	
-----	--

El aparato también puede conmutar cargas débiles (17 V \approx / 10 mA mínimo), a condición que el contacto no haya conmutado con carga fuerte anteriormente, puesto que la capa de oro que reviste el contacto pudiera estar alterada.

XPS-BCE

- Dati generali

- Fissaggio dell'involucro:
Montaggio su profilato ad OMEGA di
35 mm secondo EN/IEC 60715
- Posizione di montaggio: qualsiasi
- Distanza in aria e via di dispersione tra
circuiti di corrente:
a norma EN/IEC 60664-1
- Categoria di sovratensione:
III
- Tensione a impulsi assegnata:
4 kV
- Tensione assegnata:
300 V ~
- Grado di contaminazione del modulo:
interno 2
esterno 3
- Tipo di protezione a norma EN/IEC 60529:
Scatola IP 40
Morsetti IP 20
- Temperatura ambiente/di conservazione:
-25 ... +55 / -25 ... +85 °C
- Peso:
24 V ~ 0,20 kg
115 V ~ 0,25 kg
230 V ~ 0,25 kg

-Dados gerais

- Fixação do invólucro:
Encaixe sobre perfil DIN 35 mm
segundo EN/IEC 60715
- Posição de montagem: indiferente
- Distâncias de isolamento e linhas de fuga
entre os circuitos de comando:
de acordo com EN/IEC 60664-1
- Categoria de sobretensão:
III
- Tensão transitória nominal:
4 kV
- Tensão atribuída:
300 V ~
- Grau de sujidade do aparelho:
no interior 2
no exterior 3
- Tipo de protecção conforme EN/IEC 60529:
Caixa IP 40
Bornes IP 20
- Temperatura ambiente / da localização:
-25 ... +55 / -25 ... +85 °C
- Peso:
24 V ~ 0,20 kg
115 V ~ 0,25 kg
230 V ~ 0,25 kg

- Datos generales

- Fijación de la caja:
enclavamiento en perfil DIN de 35 mm,
según EN/IEC 60715
- Posición de montaje: indiferente
- Líneas de fuga y distancias de aislamiento
entre los circuitos de corriente:
según EN/IEC 60664-1
- Categoría de sobretensión:
III
- Tensión asignada al impulso:
4 kV
- Tensión asignada:
300 V ~
- Grado de ensuciamiento del equipo:
dentro 2
fuera 3
- Tipo de protección según EN/IEC 60529:
Carcasas IP 40
Bornes IP 20
- Temperatura ambiente/de almacenamiento:
-25 ... +55 / -25 ... +85 °C
- Peso:
24 V ~ 0,20 kg
115 V ~ 0,25 kg
230 V ~ 0,25 kg

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE PER COMPONENTI DI SICUREZZA

(Traduzione in lingua italiana della dichiarazione di conformità CE originale, documento: BBV5382700.00)

NOI: **Schneider Electric Industries SAS**
35, rue Joseph Monier / 92506 Rueil Malmaison, France

con la presente dichiariamo che il componente di sicurezza

MARCA: **SCHNEIDER ELECTRIC**
NOME, TIPO: Dispositivo di comando a due mani secondo
MODELLI: XPS-BCE

DATA DI FABBRICAZIONE: vedere la targa d'identificazione
risponde a tutti i requisiti di protezione descritti nelle direttive sotto elencate. Inoltre si dichiara la conformità alle seguenti norme europee armonizzate:

REFERIMENTO DATATO:	DIRETTIVA:
EN 60204-01:2006 (DIN EN 60204-01:2007-06)	DIRETTIVA 2006/95/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 12 dicembre 2006 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione
EN 60947-5-01:1997 + A12:1999 + A1:1999 + A2:2000 (DIN EN 60947-5-01:2000-08)	
EN 60947-01:2007 (DIN EN 60947-01:2008-04)	DIRETTIVA 2004/108/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 15 dicembre 2004 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica e che abroga la direttiva 89/336/CEE
EN 61000-6-02:2005 (DIN EN 61000-6-2:2006-03)	
EN 61000-6-04:2001 (DIN EN 61000-6-4:2002-08)	
EN 60947-5-01:1997 + A12:1999 + A1:1999 + A2:2000 (DIN EN 60947-5-01:2000-08)	
EN 62061:2005 (DIN EN 62061:2005-10)	DIRETTIVA 98/37/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 22 giugno 1998
EN ISO 12100-2:2003 (DIN EN ISO 12100-2:2004-04)	
EN 574:1996 (DIN EN 574:1997-02)	DIRETTIVA 2006/42/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 17 maggio 2006 relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE (rifusione)
EN ISO 13849-1:2008 (DIN EN ISO 13849-01:2008-12)	
EN ISO 13849-2:2003 (DIN EN ISO 13849-02:2003-12)	

L'organismo notificato seguente ha rilasciato una dichiarazione positiva ai sensi dell'articolo 7, paragrafo 2 della direttiva 2004/108/CE:

NUMERO DELL'ORGANISMO NOTIFICATO:	NUMERO DELLA DICHIARAZIONE:	NOME, INDIRIZZO:
0340	ET 09046	BG Gustav-Heinemann-Ufer 130 D-50968 Köln

Purché le condizioni di installazione, manutenzione ed utilizzazione siano conformi allo scopo cui è destinato, alla regolamentazione, alle norme in vigore, alle istruzioni del costruttore ed alla regola d'arte.

Documentazione autorità:
Eric Léon Barry / Schneider Electric Automation GmbH /
Steinheimer Straße 117 / 63500 Seligenstadt, Germany

Francia - Rueil Malmaison p. p. François Mondino
15 - Giugno - 2009 OEM R&D Vice-President



La dichiarazione di conformità CE originale è disponibile sul nostro sito web all'indirizzo: www.schneider-electric.com

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE PARA COMPONENTES DE SEGURANÇA

(Tradução portuguesa da Declaração de Conformidade CE original, Documento n.º BBV5382700.00)

NÓS: **Schneider Electric Industries SAS**
35, rue Joseph Monier / 92506 Rueil Malmaison, France

pela presente declaramos, que o componente de segurança

MARCA: **SCHNEIDER ELECTRIC**
NOME, TIPO: Posto de comando bimanual segundo
MODELOS: XPS-BCE

DATA DE FABRICAÇÃO: ver placa sinalética
estão definidas todas as normas de protecção essenciais descritas nas directivas seguintes, respectivamente.
Para além disso, a conformidade com os seguintes Padrões Europeus Harmonizados segue detalhadamente:

REFERÊNCIAS:	DIRETIVAS:
EN 60204-01:2006 (DIN EN 60204-01:2007-06)	DIRETTIVA 2006/95/CE DO PARLAMENTO EUROPEO E DO CONSELHO de 12 de Dezembro de 2006 relativa à harmonização das legislações dos Estados-Membros no domínio do material eléctrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão
EN 60947-5-01:1997 + A12:1999 + A1:1999 + A2:2000 (DIN EN 60947-5-01:2000-08)	
EN 60947-01:2007 (DIN EN 60947-01:2008-04)	DIRETTIVA 2004/108/CE DO PARLAMENTO EUROPEO E DO CONSELHO de 15 de Dezembro de 2004 relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros respeitantes à compatibilidade electromagnética e que revoga a Directiva 89/336/CEE
EN 60947-01:2007 (DIN EN 60947-01:2008-04)	
EN 61000-6-02:2005 (DIN EN 61000-6-2:2006-03)	
EN 61000-6-04:2001 (DIN EN 61000-6-4:2002-08)	
EN 60947-5-01:1997 + A12:1999 + A1:1999 + A2:2000 (DIN EN 60947-5-01:2000-08)	
EN 62061:2005 (DIN EN 62061:2005-10)	DIRETTIVA 98/37/CE DO PARLAMENTO EUROPEO E DO CONSELHO de 22 de Junho de 1998
EN ISO 12100-2:2003 (DIN EN ISO 12100-2:2004-04)	
EN 574:1996 (DIN EN 574:1997-02)	DIRETTIVA 2006/42/CE DO PARLAMENTO EUROPEO E DO CONSELHO de 17 de Maio de 2006 relativa às máquinas e que altera a Directiva 95/16/CE (reformulação)
EN ISO 13849-1:2008 (DIN EN ISO 13849-01:2008-12)	
EN ISO 13849-2:2003 (DIN EN ISO 13849-02:2003-12)	

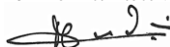
O seguinte Organismo Notificado realizou uma declaração positiva de acordo com o Capítulo 7, Artigo 2 da norma 2004/108/EG:

NÚMERO DO ORGANISMO NOTIFICADO:	NÚMERO DA DECLARAÇÃO:	NOME, MORADA:
0340	ET 09046	BG Gustav-Heinemann-Ufer 130 D-50968 Köln

Sob reserva de que seja instalado, conservado e utilizado de acordo com as aplicações para que foi destinado, com a regulamentação e normas em vigor, com as instruções do fabricante e com as regras da profissão.

Documentação autoridade:
Eric Léon Barry / Schneider Electric Automation GmbH /
Steinheimer Straße 117 / 63500 Seligenstadt, Germany

Frância - Rueil Malmaison p. p. François Mondino
15 - Junho - 2009 OEM R&D Vice-President



A Declaração de Conformidade CE original está disponível no nosso site: www.schneider-electric.com

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE PARA LOS COMPONENTES DE SEGURIDAD

(Traducción al español de la declaración de conformidad CE original, n.º de documento: BBV5382700.00)

NOSOTROS: **Schneider Electric Industries SAS**
35, rue Joseph Monier / 92506 Rueil Malmaison, France

por la presente, declaramos que el componente de seguridad

MARCA: **SCHNEIDER ELECTRIC**
NOMBRE, TIPO: Puesto de mando bimanual según
MODELOS: XPS-BCE

FECHA DE FABRICACIÓN: véase placa del fabricante
cumple todos los requisitos de protección básicos descritos y definidos en las directivas siguientes.
Asimismo, se declara la conformidad con las siguientes normas europeas armonizadas:

REFERENCIA CON FECHA:	DIRETTIVA:
EN 60204-01:2006 (DIN EN 60204-01:2007-06)	DIRETTIVA 2006/95/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 12 de diciembre de 2006 relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre el material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión
EN 60947-5-01:1997 + A12:1999 + A1:1999 + A2:2000 (DIN EN 60947-5-01:2000-08)	
EN 60947-01:2007 (DIN EN 60947-01:2008-04)	DIRETTIVA 2004/108/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 15 de diciembre de 2004 relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética y por la que se deroga la Directiva 89/336/CEE
EN 60947-01:2007 (DIN EN 60947-01:2008-04)	
EN 61000-6-02:2005 (DIN EN 61000-6-2:2006-03)	
EN 61000-6-04:2001 (DIN EN 61000-6-4:2002-08)	
EN 60947-5-01:1997 + A12:1999 + A1:1999 + A2:2000 (DIN EN 60947-5-01:2000-08)	
EN 62061:2005 (DIN EN 62061:2005-10)	DIRETTIVA 98/37/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 22 junio de 1998
EN ISO 12100-2:2003 (DIN EN ISO 12100-2:2004-04)	
EN 574:1996 (DIN EN 574:1997-02)	DIRETTIVA 2006/42/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 17 de mayo de 2006 relativa a las máquinas y por la que se modifica la Directiva 95/16/CE (refundición)
EN ISO 13849-1:2008 (DIN EN ISO 13849-01:2008-12)	
EN ISO 13849-2:2003 (DIN EN ISO 13849-02:2003-12)	

El siguiente centro notificado ha emitido una declaración de conformidad positiva según el capítulo 7, párrafo 2, 2004/108/CE:

NÚMERO DEL CENTRO NOTIFICADO:	NÚMERO DE LA DECLARACIÓN:	NOMBRE, DIRECCIÓN:
0340	ET 09046	BG Gustav-Heinemann-Ufer 130 D-50968 Köln

Siempre que su instalación, mantenimiento y la utilización se realicen conforme a la reglamentación, normas vigentes, las instrucciones del fabricante y las actuales reglas del arte.

Documentación de la autoridad:
Eric Léon Barry / Schneider Electric Automation GmbH /
Steinheimer Straße 117 / 63500 Seligenstadt, Germany

Francia - Rueil Malmaison p. p. François Mondino
15 - Junio - 2009 OEM R&D Vice-President



La declaración de conformidad CE original está disponible en nuestro sitio web: www.schneider-electric.com

Pagina lasciata intenzionalmente in bianco / Página em Branco / Página en blanco

Pagina lasciata intenzionalmente in bianco / Página em Branco / Página en blanco